

John 9:13-23

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

John 9:13-23

Literal Translation

Introduction

13) They lead to the Pharisees him, the one once blind.

14) and it was *the* Sabbath when Jesus made the clay and opened his eyes.

John 9:13-23

Literal Translation (continued)

- 15) **Therefore the Pharisees were also asking him again, how he received sight. And he said to them, “He put clay upon my eyes and I washed and I am seeing.”**
- 16) **Therefore some from out of the Pharisees were saying, “This man is not from God, because He is not keeping the Sabbath.” Others were saying, “How is *a* sinner man able to do such signs?” And *a* division was among them.**
- 17) **They are saying to the blind man again, “What are you saying concerning Him, because He opened your eyes?” And he said that, “He is *a* prophet.”**

John 9:13-23

Literal Translation (continued)

- 18) **Therefore the Jews did not believe concerning him, that he was blind and he received sight, until when they called the parents of him who had received sight,**
- 19) **and asked them saying, “This man is your son, whom you are saying that he was born blind; therefore how is he now seeing?”**
- 20) **His parents answered to them and said, “We know that this man is our son, and that he was born blind;**

John 9:13-23

Literal Translation (continued)

- 21) **but how he is now seeing, we do not know; or who opened his eyes we do not know; he is of age; ask him, he will speak concerning himself.”**
- 22) **His parents said these things because they were fearing the Jews; for the Jews had already agreed together that if anyone should confess Him *as* Christ, he would be put out of *the* synagogue.**
- 23) **On account of this his parents said that, “He is of age, ask him.”**

John 9:13-23

Greek / English Interlinear

- 13) ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τὸν ποτε τυφλόν.
They lead him to the Pharisees, the one once blind.
- 14) ἦν δὲ σάββατον [ὅτε] (ἐν ἣ ἡμέρᾳ) τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ
was and Sabbath [when] (in which day) the clay made the
Ἰησοῦς, καὶ ἀνέωξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς.
Jesus, and opened of him the eyes.
- 15) πάλιν οὖν ἠρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι, πῶς
again therefore were asking him also the Pharisees, how
ἀνέβλεψεν. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκεν (μου)
he received sight. the one and said to them, Clay He put (of me)
ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς μου, καὶ ἐνιψάμην, καὶ βλέπω.
upon the eyes of me, and I washed, and I am seeing.
- 16) ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές, (οὐκ ἔστιν) Οὗτος
were saying therefore out of the Pharisees some, (not is) This man
(παρὰ θεοῦ) ὁ ἄνθρωπος οὐκ ἔστι παρὰ τοῦ Θεοῦ, ὅτι τὸ
(from God) the man not is from the God, because the
σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι (δὲ) ἔλεγον, Πῶς δύναται
sabbath not He is keeping. others (and) were saying, How is able
ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν; καὶ σχίσμα ἦν
man sinner such signs to do? and division was
ἐν αὐτοῖς.
among them.

John 9:13-23

Greek / English Interlinear (continued)

17) λέγουσι(ν) (οὖν) τῷ τυφλῷ πάλιν, (τί) Σὺ τί λέγεις
they are saying (therefore) the to blind man again, (what) You what are saying

περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἤνοιξέ (ἠνέωξεν) σου τοὺς ὀφθαλμούς;
concerning Him, because He opened (He opened) of you the eyes?

ὁ δὲ εἶπεν ὅτι Προφήτης ἐστίν.
the one and said that Prophet He is.

18) οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἦν
not did believe therefore the Jews concerning him, that he was

τυφλὸς καὶ ἀνέβλεψεν, ἕως ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ
blind and received sight, until when they called the parents of him

τοῦ ἀναβλέψαντος,
the one having received sight,

19) καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτος ἐστίν ὁ υἱὸς ὑμῶν,
and asked them saying, This man is the son of you,

ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη; πῶς οὖν
whom you are saying that blind he was born? how therefore

(βλέπει) ἄρτι βλέπει;
(he is seeing) now he is seeing?

20) ἀπεκρίθησαν [αὐτοῖς] (οὖν) οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπον
answered [to them] (therefore) the parents of him and said

(εἶπαν), Οἶδαμεν ὅτι οὗτος ἐστίν ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι τυφλὸς
(said), We know that this man is the son of us, and that blind

ἐγεννήθη·
he was born;

John 9:13-23

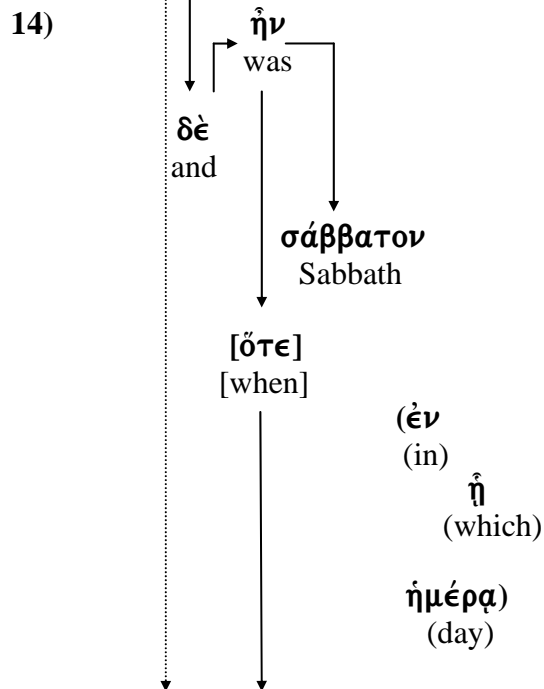
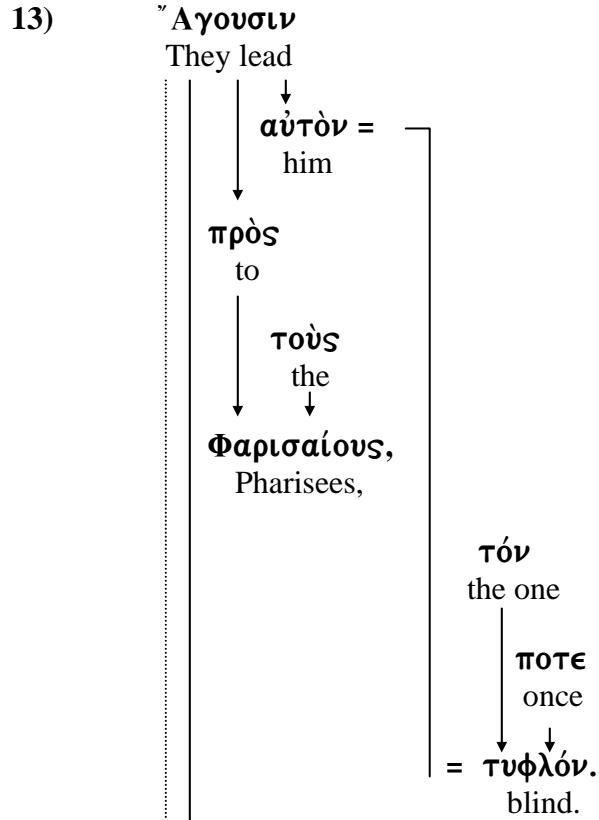
Greek / English Interlinear (continued)

- 21) πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἶδαμεν· ἢ τίς ἤνοιξεν αὐτοῦ
how but now he is seeing, not we do know; or who opened of him
τοὺς ὀφθαλμοὺς, ἡμεῖς οὐκ οἶδαμεν· αὐτὸς (αὐτὸν ἐρωτήσατε)
the eyes, we not know; he (him ask)
ἡλικίαν ἔχει· αὐτὸν ἐρωτήσατε, αὐτὸς περὶ αὐτοῦ (ἑαυτοῦ)
age he has; him ask, he concerning him (himself)
λαλήσει.
will speak.

- 22) ταῦτα εἶπον (εἶπαν) οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβοῦντο
these things said (said) the parents of him, because they were fearing
τοὺς Ἰουδαίους· ἤδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν
the Jews; already for had agreed together the Jews, that if
τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται.
anyone Him should confess Christ, put out of synagogue he would be.

- 23) διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπον (εἶπαν) ὅτι Ἠλικίαν
on account of this the parents of him said (said) that Age
ἔχει, αὐτὸν ἐρωτήσατε (ἐπερωτήσατε).
he has, him ask (ask).

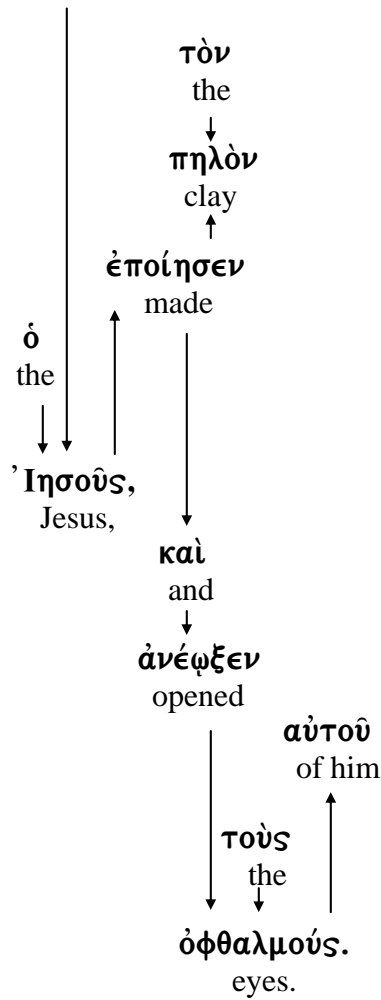
John 9:13-23
Diagram



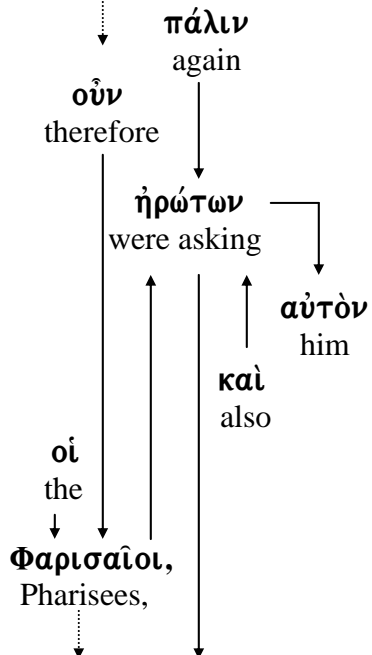
John 9:13-23

Diagram (continued)

14) cont.

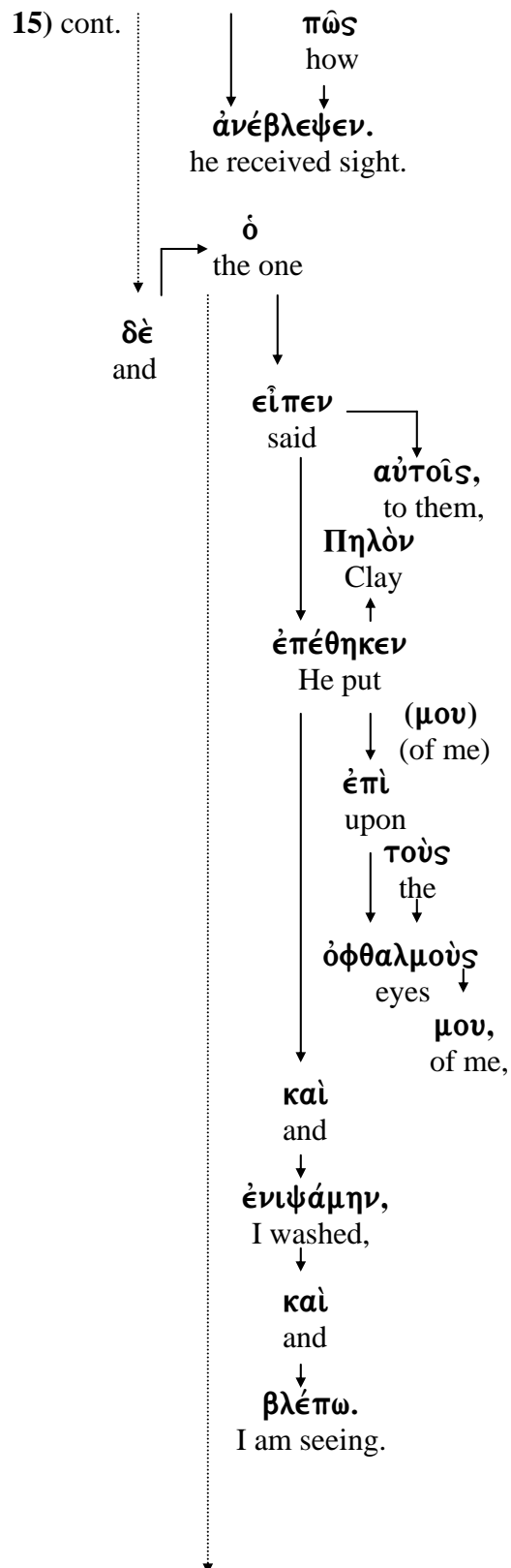


15)



John 9:13-23

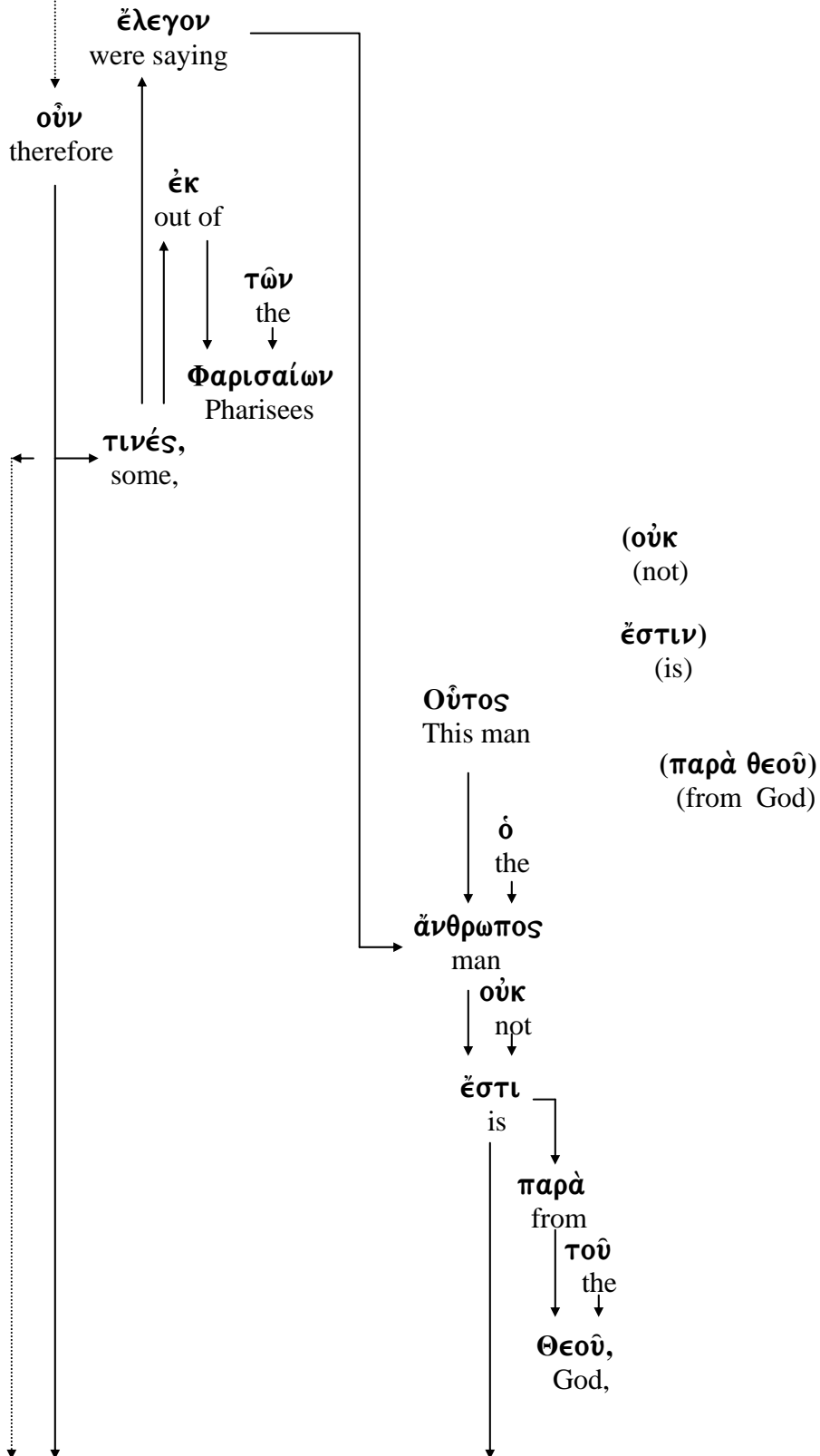
Diagram (continued)



John 9:13-23

Diagram (continued)

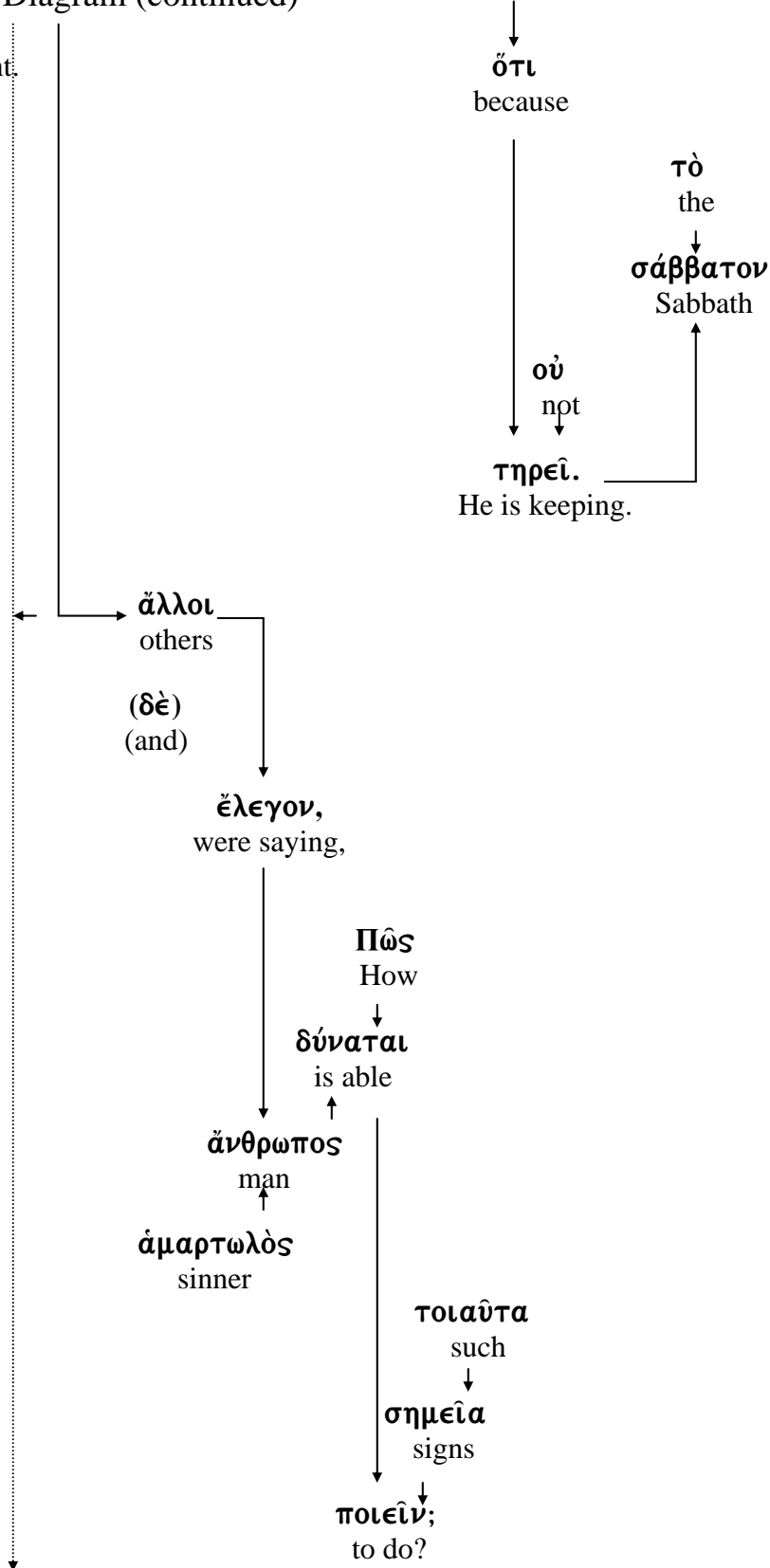
16)



John 9:13-23

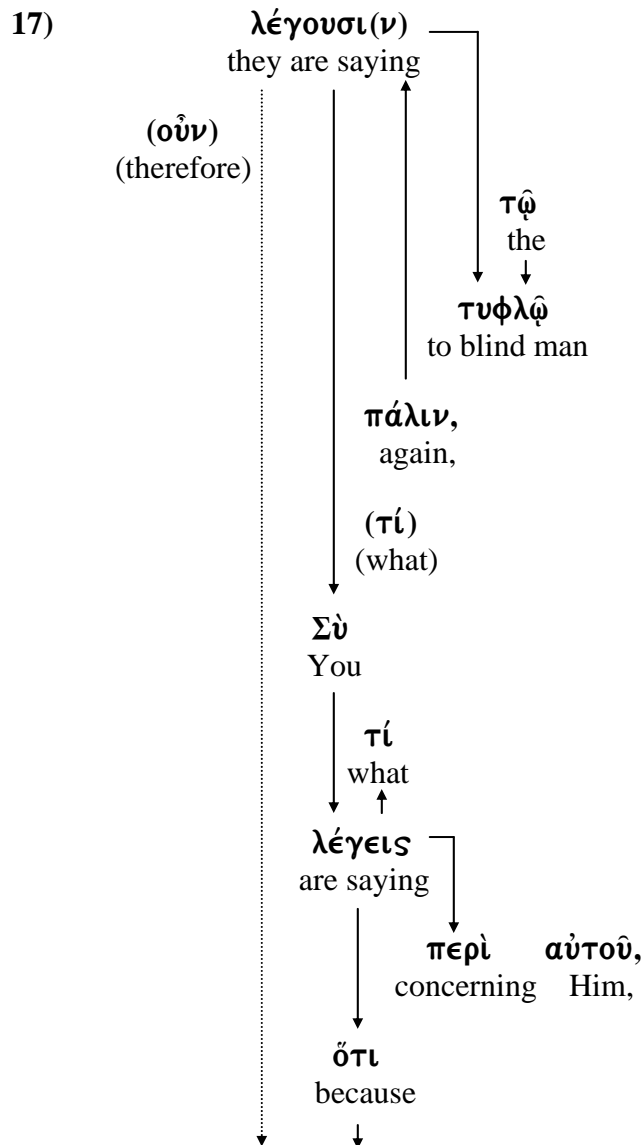
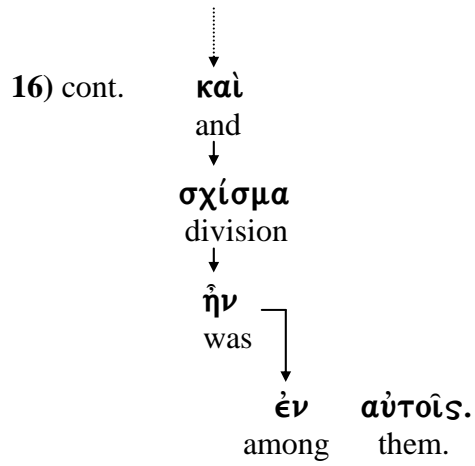
Diagram (continued)

16) cont.



John 9:13-23

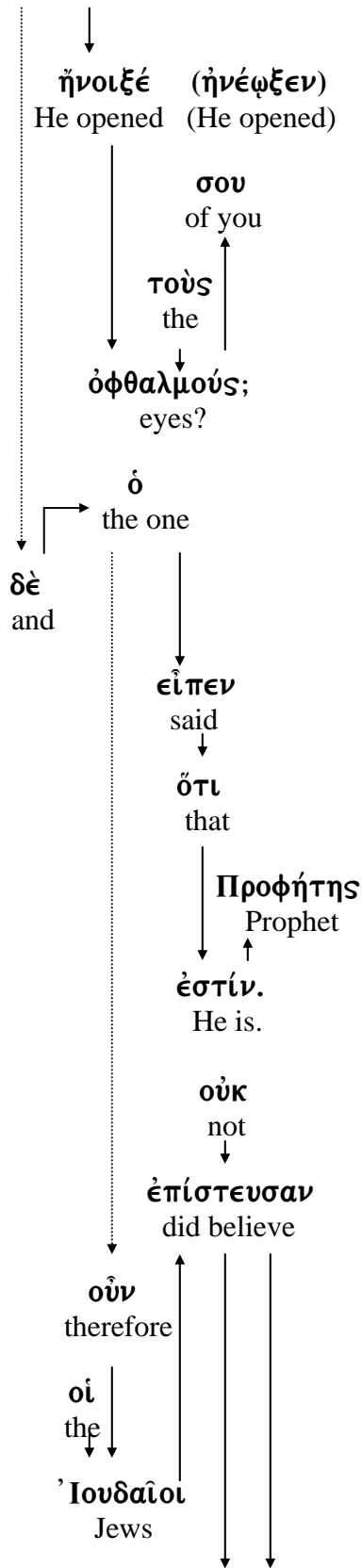
Diagram (continued)



John 9:13-23

Diagram (continued)

17) cont.

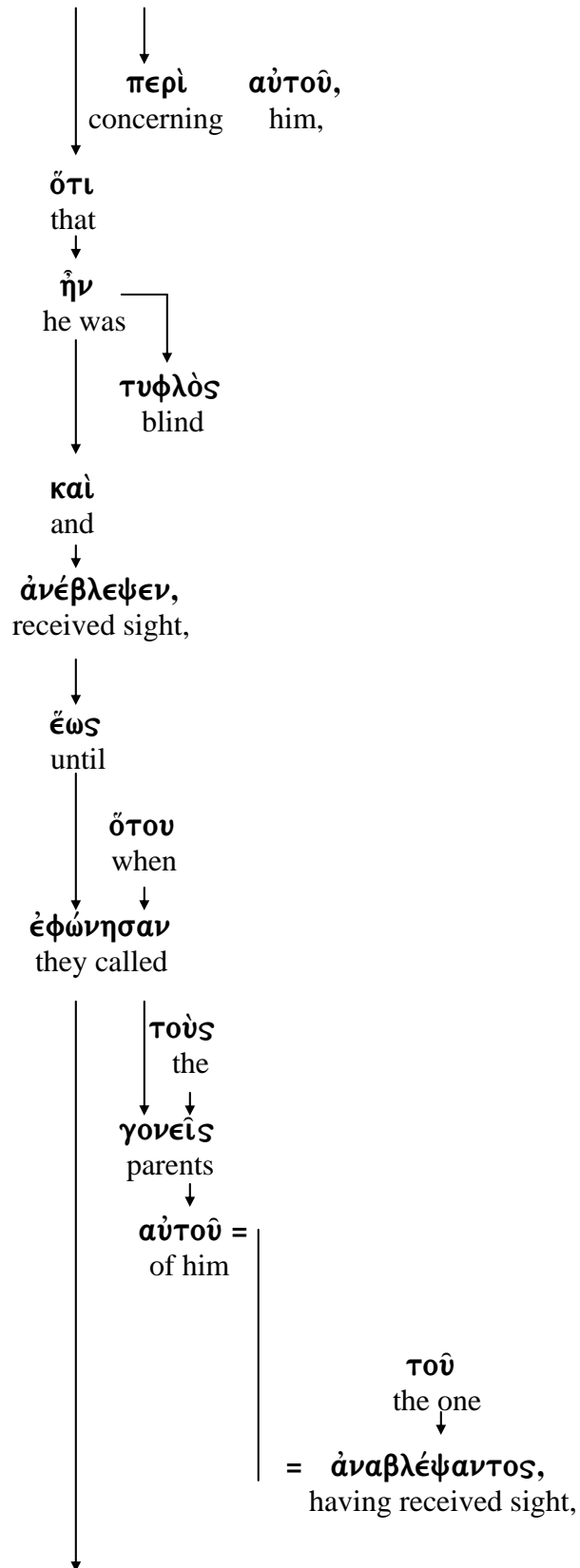


18)

John 9:13-23

Diagram (continued)

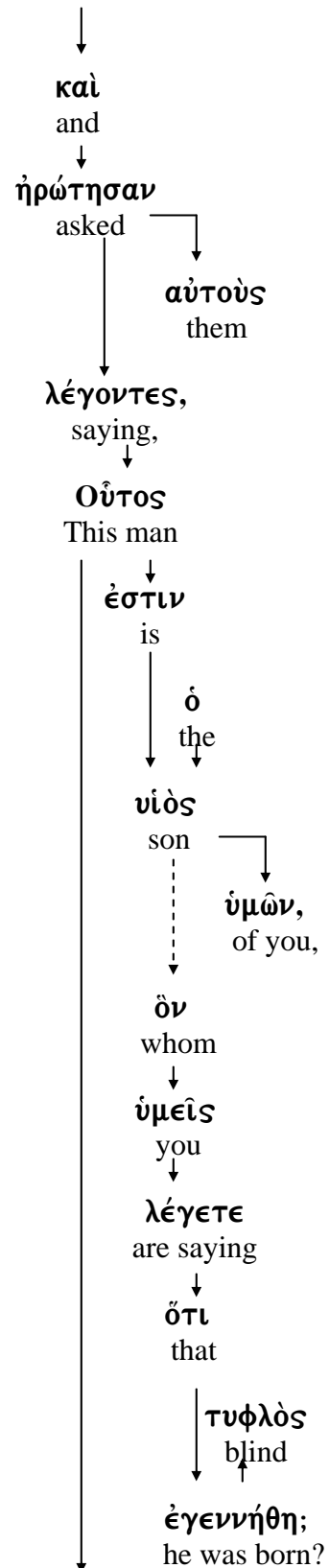
18) cont.



John 9:13-23

Diagram (continued)

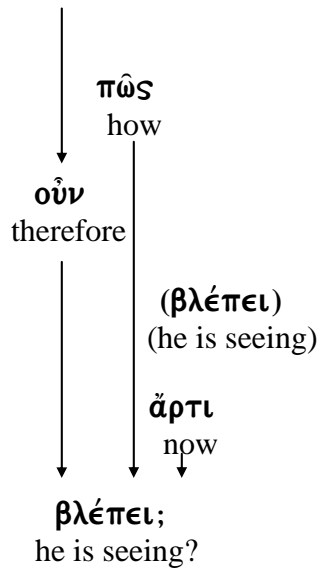
19)



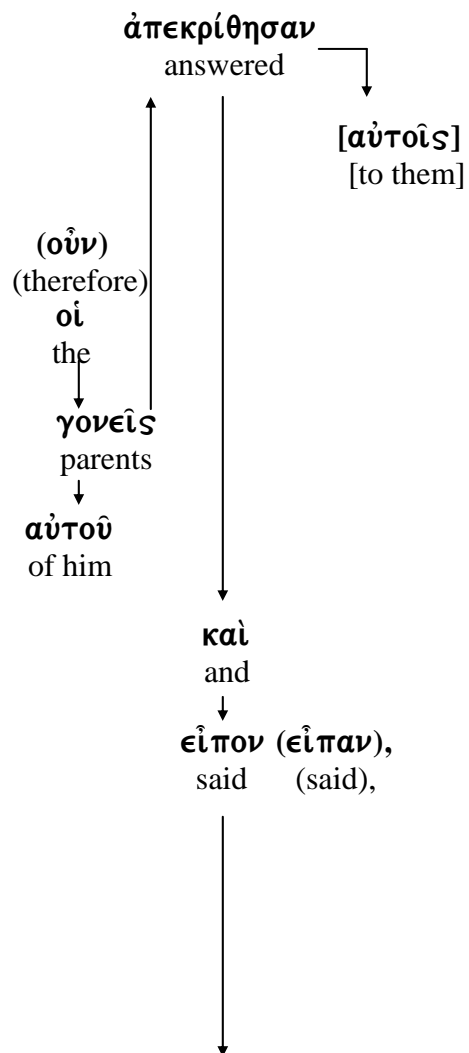
John 9:13-23

Diagram (continued)

19) cont.



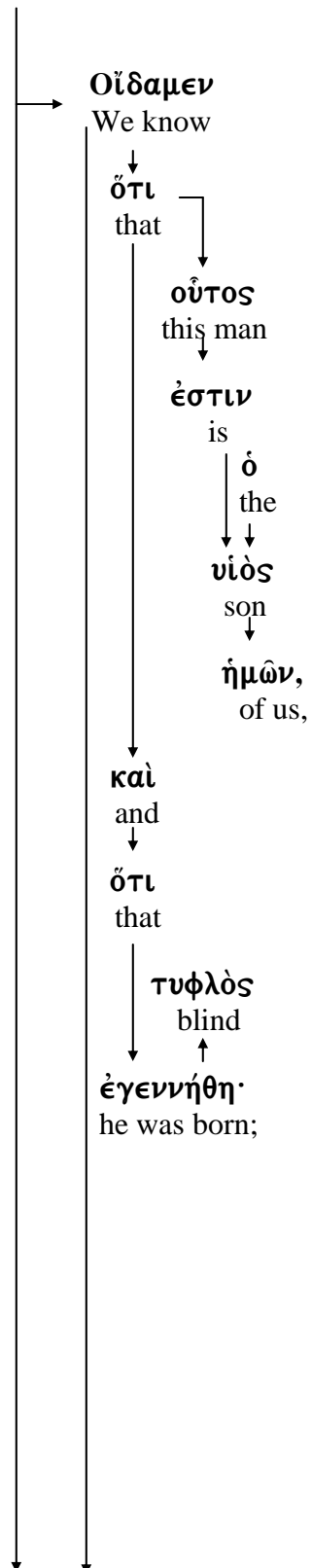
20)



John 9:13-23

Diagram (continued)

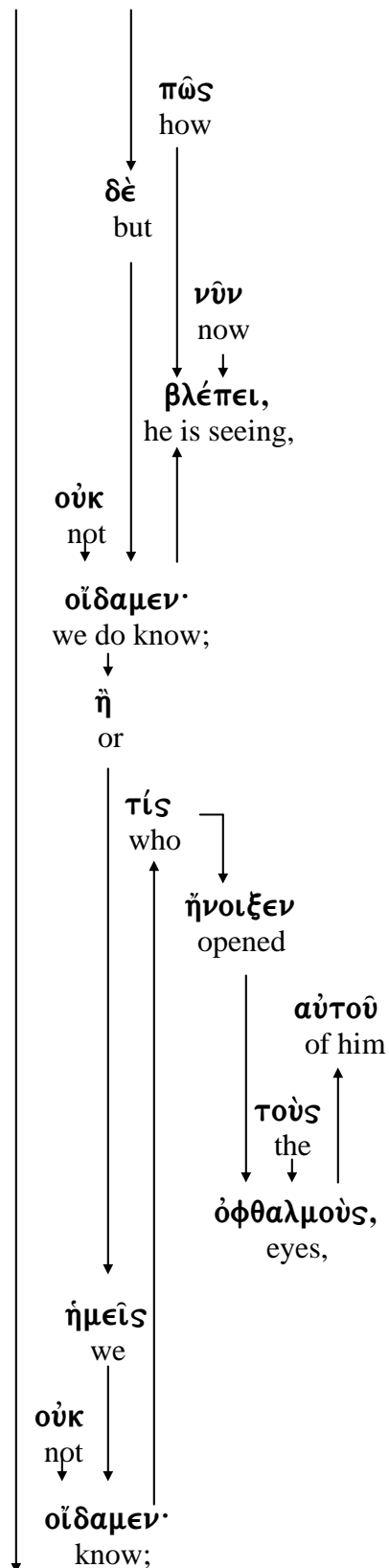
20) cont.



John 9:13-23

Diagram (continued)

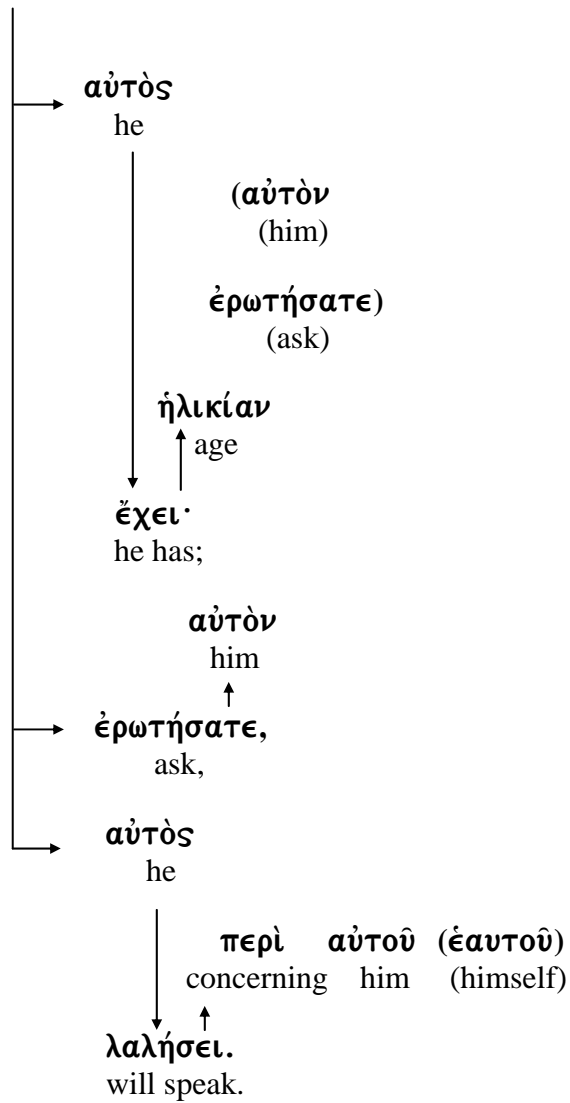
21)



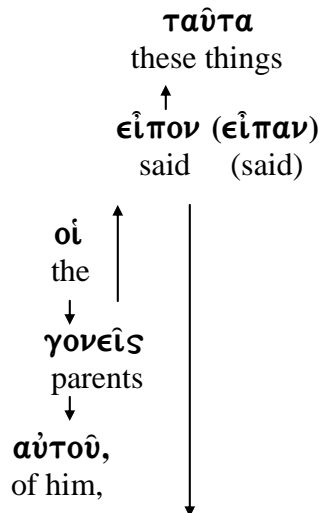
John 9:13-23

Diagram (continued)

21) cont.



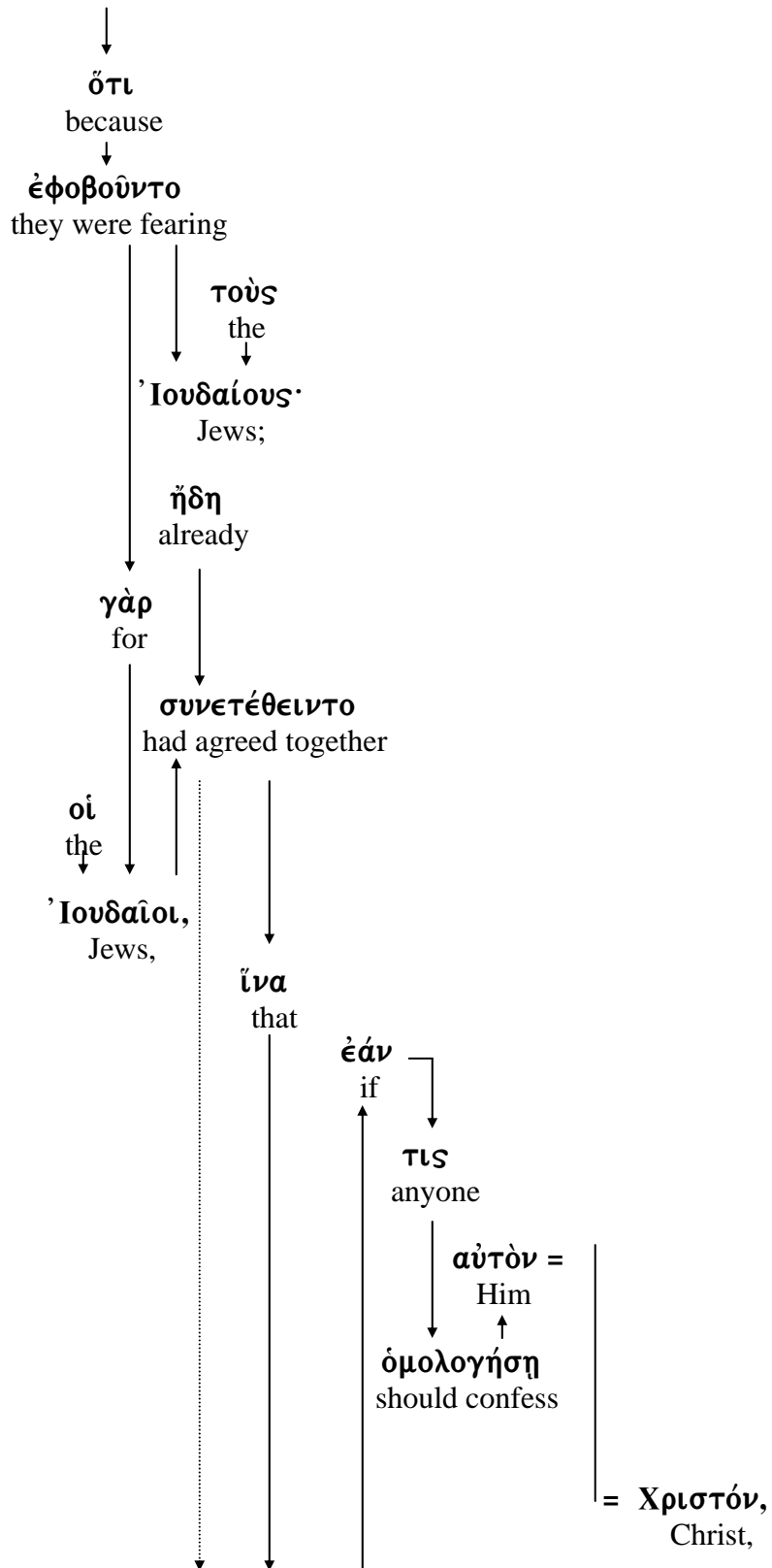
22)



John 9:13-23

Diagram (continued)

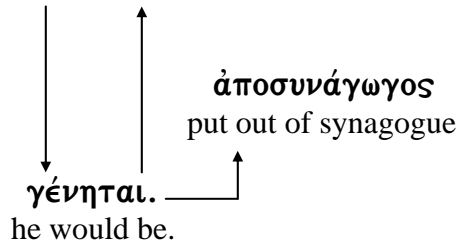
22) cont.



John 9:13-23

Diagram (continued)

22) cont.



23)

